

# El asociacionismo gallego en Suiza y el consumo de la nostalgia

## Galician associations in Switzerland and the consumption of nostalgia

---

LUÍS MANUEL CALVO SALGADO

Universidad de Zúrich.

lcalvo@khist.uzh.ch

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2100-9544>

Recibido/Received: 29/12/2022. Aceptado/Accepted: 12/11/2023.

Cómo citar/How to cite: CALVO SALGADO, Luís Manuel, “El asociacionismo gallego en Suiza y el consumo de la nostalgia”, en *Investigaciones Históricas, época moderna y contemporánea*, 43 (2023), pp. 38-66. DOI: <https://doi.org/10.24197/ihemc.43.2023.38-66>

Artículo de acceso abierto distribuido bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC-BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). / Open access article under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC-BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

**Resumen:** La nostalgia en la emigración gallega en Suiza es analizada como una emoción que, al igual que otras, se convierte en una mercancía en la cultura de consumo desde los años sesenta hasta hoy y que juega un papel en el contexto histórico de la fase final de la Guerra Fría y los primeros años de la globalización. Se aborda su importancia para la idea del retorno al país de origen, las vacaciones y el asociacionismo gallego y sus medios de comunicación. Estos aspectos se ponen en relación con la influencia del nacionalismo gallego en esta comunidad emigrante. indicada al efecto.

**Palabras clave:** Nostalgia, Migración, Galicia, Suiza, Portugal, Asociaciones, Medios de comunicación, Nacionalismo, Historia de las emociones.

**Abstract:** Nostalgia in Galician emigration to Switzerland is analysed as an emotion which, like others, has become a commodity in consumer culture from the 1960s to the present day and which plays a role in the historical context of the final phase of the Cold War and the early years of globalisation. Its importance for the idea of the return to the country of origin, holidays and Galician associations and their media channels is discussed. These aspects are related to the influence of Galician nationalism in this emigrant community.

**Keywords:** Nostalgia; Migration; Galicia; Switzerland; Portugal; Associations; Media; Nationalism; History of emotions.

**Sumario:** Introducción. 1. El retorno y la nostalgia. 2. Las vacaciones como retorno temporal. 3. El asociacionismo gallego y el consumo de la nostalgia. 4. Los medios de comunicación y la intensificación de la nostalgia. 5. La nostalgia de las revoluciones en Galicia y en Portugal. Conclusión. Bibliografía.

---

## INTRODUCCIÓN

La socióloga israelí Eva Illouz hace un análisis de las emociones como mercancías en la cultura de consumo capitalista. Su análisis parte de la idea de que el capitalismo, especialmente en su etapa posterior a la II Guerra Mundial, intensifica las emociones y no las elimina gradualmente en nombre de una supuesta racionalización creciente de la sociedad. Según ella, las emociones se convierten en mercancías que transforman la vida cotidiana de las personas y están íntimamente ligadas al desarrollo económico y social<sup>1</sup>.

En este estudio trato de explicar cómo esta idea se puede aplicar a la nostalgia en la emigración gallega en Suiza, viéndola como una emoción que también se convierte en una mercancía en la cultura de consumo desde los años sesenta hasta hoy y qué papel juega el contexto histórico, la idea del retorno al país de origen, las vacaciones y el asociacionismo gallego y sus medios de comunicación.

El problema de la visión de Eva Illouz es que se trata de una argumentación exclusivamente sociológica de las emociones en el mundo actual que deja de lado el papel del estado y de la política. Pero tanto el estado como las políticas migratorias tienen un papel fundamental, a mi modo de ver, en el estudio de la evolución histórica de las experiencias emocionales y de su formulación. Para incluir esos aspectos en el análisis de la nostalgia de los emigrantes gallegos trato de incorporar conceptos como la navegación de los sentimientos de William Reddy, que se ocupa de las emociones y los movimientos políticos<sup>2</sup>, y también de añadir la interpretación de Svetlana Boym que aporta una crítica a la concepción de las utopías de principios del siglo XX a finales del siglo XX y comienzos del siglo XXI partiendo de la experiencia soviética: se pasa de una creencia en el futuro utópico que lleva a desastres políticos a la vuelta nostálgica al pasado, pero no entendiendo la nostalgia como una emoción necesariamente negativa, sino como una nostalgia que puede tener un papel creativo y positivo<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup>ILLOUZ, Eva, “Introducción: emodities o la invención de los commodities emocionales”, en Illouz, Eva, (ed.), *Capitalismo, consumo y autenticidad. Las emociones como mercancías*, Buenos Aires, Katz Editores, 2019, pp. 7-41.

<sup>2</sup> REDDY, William, *The Navigation of Feeling. A framework for the history of emotions*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.

<sup>3</sup> BOYM, Svetlana, *El futuro de la nostalgia*, Madrid, A. Machado Libros, 2015.

En el caso de la emigración gallega en Suiza, muy influida por el nacionalismo gallego en sus diversas variantes al final del franquismo y por el proceso autonómico a partir de la Transición, trataré de ver cómo ese paso de las utopías de comienzos del siglo XX a la vuelta nostálgica al pasado, es un paso gradual que acompaña la evolución del final de la Guerra fría.

En investigaciones anteriores me he interesado, además, por la nostalgia en el plano individual y, concretamente, como parte de las emociones tanto del mundo tanto laboral como del tiempo libre, haciendo particular hincapié en la integración de la nostalgia en el mundo laboral del capitalismo postindustrial suizo. Para ello me he centrado en historias de vida surgidas en entrevistas de historia oral realizadas con emigrantes gallegos que recordaban sus experiencias laborales. En uno de esos casos traté de ver, junto a mi colega María do Cebreiro Rábade Vilar, cómo esa nostalgia se expresaba en su explicaciones sobre su trabajo en diversas fábricas en contraste con sus recuerdos del trabajo con su hermano en una empresa de tamaño medio en la que sí podía reaprovechar los conocimientos aprendidos como carpintero de su padre en una población rural del sur de la provincia de Ourense. Esa época la definía como especialmente feliz por haberle permitido revivir el mundo de su infancia y de su juventud, sobre todo por la libertad que se les dejaba a los dos para hacer el trabajo juntos. Posteriormente se estableció con un taller de anticuario y como ebanista especializado en la restauración de muebles antiguos<sup>4</sup>.

En lo referido a la experiencia colectiva de la nostalgia en la emigración gallega, me centraré en la idea del retorno, el ocio en los centros gallegos y en las vacaciones de verano de los emigrantes, así como en algunos de los medios de comunicación de la comunidad gallega en Suiza. Trataré de ver hasta qué

---

<sup>4</sup> CALVO SALGADO, Luís Manuel, RABADE VILLAR, María do Cebreiro, “Nostalgia as a Manifestation of Cultural Resistance: Testimonies of Galician Emigrants to Switzerland”, en Gallagher, David, (ed.), *Diasporas and Cosmopolitanisms: The Creolization of Nations, Cultural Migrations, Global Languages and Literatures*, Bethesda, Academica, 2012, pp. 191–206. Sobre las emociones y los sentimientos en las distintas fases del proceso migratorio véase: FERNANDEZ VICENTE, María José, GIL LAZARO, Alicia, “Emociones y sentimientos en la emigración familiar española a América (siglo XX). Perspectivas de análisis” en *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM* [En línea], 39 | 2020, Publicado el 12 junio 2020, consultado el 19 diciembre 2022, URL: <http://journals.openedition.org/alhim/8658>; DOI: <https://doi.org/10.4000/alhim.8658>. Sobre el miedo en la emigración española en Suiza durante el franquismo véase: PRIETO, Moisés, “Erasing the Fear from the Eyes: A Micro-Narrative on Emotions in Spanish Migration to Cold-War Switzerland” en *Emotions: History, Culture, Society* 2020. Consultado el 19 diciembre 2022, <https://doi.org/10.1163/2208522X-02010095>.

punto la nostalgia aparece en estos ámbitos como una mercancía, pero sin olvidar el papel de las políticas migratorias tanto suizas como españolas en la gestación de esta experiencia colectiva de los emigrantes gallegos en Suiza.

## 1. EL RETORNO Y LA NOSTALGIA

El período del franquismo (1939 – 1975) a partir de finales de los años cincuenta fue un período de políticas migratorias del estado encaminadas a favorecer la emigración y coordinadas en gran parte desde el Instituto Español de Emigración creado en 1956<sup>5</sup>.

Desde el inicio de la corriente migratoria a Europa, la consideración de esta como eminentemente temporal hizo que desde la esfera política franquista se cultivaran los vínculos de los emigrantes con el país de origen y para eso también se creó el Instituto Español de Emigración en 1956 que trataba de mantener un vínculo asistencial a través de los agregados laborales en los diferentes países.

La finalidad del mantenimiento de los vínculos con los migrantes a través de las políticas migratorias españolas era también conseguir el envío de las codiciadas remesas de dinero o divisas y de las inversiones inmobiliarias de los emigrantes en España. La política asistencial fue así utilizada durante estos años, no tanto para favorecer un retorno que habría de cortar el maná de divisas como para intentar retrasarlo hasta el momento en que este se considerara propicio para España (es decir, para la economía española).

El período de la Transición estuvo marcado por la idea del retorno recogida mismo en un artículo de la Constitución de 1978, el artículo 42, dedicado a la emigración: “El Estado velará especialmente por la salvaguardia de los derechos económicos y sociales de los trabajadores españoles en el extranjero y orientará su política hacia su retorno”.

En los años de la Transición se dio un debate en España sobre la política migratoria y la emigración de retorno se convirtió en su tema central<sup>6</sup>. En las

---

<sup>5</sup> CALVO SALGADO, Luís Manuel, FERNANDEZ VICENTE, María José, KREIENBRINK, Axel, SANZ DIAZ, Carlos, SANZ LAFUENTE, Gloria, *Historia del Instituto Español de Emigración*, Madrid, Ministerio de Trabajo e Inmigración, 2009.

<sup>6</sup> Sobre el retorno en la Transición véase: CALVO SALGADO, Luís Manuel, LANGA NUÑO, Concha, PRIETO LOPEZ, Moisés, “*El retorno de emigrantes españoles en la Transición*”, en *Estudios de Historia de España*, (en prensa); SANZ DIAZ, Carlos, “*Pioneros de la ciudadanía europea. Política exterior, emigración y retorno español desde Europa, 1975-1986*”, en Ortiz Hera, Manuel, González Madrid, Damián A., (eds.), *La Transición*

ciencias sociales el retorno despertó también un cierto interés que se vio reflejado en la aparición de importantes estudios de sociología, economía, geografía y antropología. Sus autores se preguntaban

1. por la mejora de la calificación profesional de los retornados,
2. por su acceso al mercado laboral español,
3. por su papel dinamizador desde el punto de vista económico y social,
4. por los reajustes vitales que tenían que realizar para integrarse de nuevo en su país y
5. por el tipo de inversiones que realizaban al volver.

En la década de los noventa y en los últimos años el tema fue abordado con otras perspectivas y desde puntos de vista que van de las historias de vida de los retornados hasta los efectos demográficos y económicos del retorno<sup>7</sup>. En las historias de vida de emigrantes desde los años 60 a los 80 se desarrolla a menudo una nostalgia bidireccional: la nostalgia de España cuando los migrantes están en Suiza y la de Suiza cuando vuelven a España.

La nostalgia aparece, pues, como una emoción ambivalente y bidireccional que establece un vínculo emocional con el otro país, el país lejano, en las personas que la sienten. Desde su origen moderno, la noción de nostalgia aparece ligada a la ambivalencia y a la duplicidad. La nostalgia fue simultáneamente vista como un modo específico de conocer o como algo que impide la verdadera comprensión, como un anclaje en el tiempo pasado o como un modo sutil de crítica al presente.

En las historias de vida, la nostalgia emerge como un sentimiento estrechamente ligado a los modos de concepción temporal instaurados por la modernidad: el retraso de España y el desarrollo de Suiza, la pobreza del país de origen y la riqueza del país de acogida, la falta de libertad propia de una dictadura y la libertad característica de una democracia centroeuropea<sup>8</sup>. En

---

*exterior. La asignatura pendiente de la democratización*, Granada, Comares, 2022, pp. 137-159.

<sup>7</sup> HELFER, Marianne, *Os retornados. Eine biografische Perspektive auf die Rückwanderung von Arbeitsmigrantinnen und -migranten aus der Schweiz nach Galicien (Spanien)*, Tesina, Universidad de Berna, 2007.

<sup>8</sup> Sobre el concepto de modernidad del franquismo véase: HOFMANN, Anna Catherina: *Franco's Moderne. Technokratie und Diktatur in Spanien*. Göttingen, Wallstein Verlag, 2019. Sobre las relaciones entre el desarrollismo español y la emigración gallega véase: BUECHLER, Hans, BUECHLER, Judith-Maria, (1975): "Los Suizos: Galician Migration to Switzerland", en: Safa, Helen Icken, Du Toit, Brian M. (comp.), *Migration and Development. Implications for Ethnic Identity and Political Conflict*, Paris, Walter De Gruyter, 1975, pp. 17-29; BUECHLER, HANS, BUECHLER, Judith-Maria, "Spanish Galician Migration to Switzerland: Demographic Processes and Family Dynamics", en:

ellas aparece a menudo la dureza de la vida de los emigrantes españoles en sus primeros años de integración en la sociedad suiza: los humillantes controles sanitarios de frontera al llegar al país<sup>9</sup>, las dificultades para encontrar un alojamiento digno y un trabajo bien remunerado. Pero a veces se subraya el contraste entre las características positivas de la vida en Suiza y las desventajas del mundo cotidiano de la España de los años sesenta, setenta y ochenta.

Como hizo notar el historiador Rudolf Braun en sus observaciones sobre la nostalgia de los emigrantes, las dinámicas de recuerdo son operaciones intelectuales complejas. En su trabajo, Braun señala la importancia de la nostalgia de las imágenes del país de origen en forma de un “oscilante caleidoscopio” de representaciones que está marcado en gran medida por la subjetividad. Las imágenes del recuerdo se relacionan no solo con los espacios o la naturaleza, sino también con aspectos socio-culturales como las relaciones humanas, las formas conocidas de comunicación, los valores, sentimientos y comportamientos, las formas de vida y “las cosas” u objetos del país de origen. Todo eso aparece muy a menudo en el tiempo libre y de ocio de los emigrantes, más que en el tiempo de trabajo.<sup>10</sup>

En este contexto, Braun se refiere a la “paradoja nostálgica” consistente en que “la imagen deseada es un recuerdo con dolor y nostalgia, pero también una emoción que se acompaña de sentimientos de satisfacción, seguridad y deseo”.<sup>11</sup> Se produce el intento de estar simbólicamente en el país de origen al tiempo que se está en un entorno nuevo. La nostalgia pasa a ser una manera de relacionarse con los productos de consumo cultural, que no son ni más ni menos “reales” que los otros productos consumidos por los emigrantes. La nostalgia, en suma, suele funcionar como una emoción que lleva a participar de la vida social de la comunidad, y no como un indicio de la supuesta “exclusión” de los emigrantes en la sociedad de destino. Es, en cierto modo, la nostalgia reflexiva de la que nos habla Svetlana Boym<sup>12</sup>.

---

Buechler, Hans, Buechler, Judith-Maria (comp.), *Migrants in Europe: The Role of Family Labor and Politics*, Westport, Greenwood Press, 1987, pp. 221-264.

<sup>9</sup> CALVO SALGADO, Luís Manuel, “El control sanitario de frontera en Suiza y la política del Instituto Español de Emigración en los años sesenta y setenta”, en *Migraciones y Exilios* 10, 2009, pp. 57-82.

<sup>10</sup> BRAUN, Rudolf, *Sozio-kulturelle Probleme der Eingliederung italienischer Arbeitskräfte in der Schweiz*, Zürich, Rentsch, 1970, pp. 437-47.

<sup>11</sup> *Ibidem*, pp. 448-451.

<sup>12</sup> BOYM, Svetlana, *El futuro de la nostalgia*, Madrid, A. Machado Libros, 2015, pp. 83-92.

## 2. LAS VACACIONES COMO RETORNO TEMPORAL

Los emigrantes operan como “actores racionales y a la vez emocionales”, siguiendo las ideas de Eva Illouz en sus reflexiones sobre los consumidores y las emociones en el capitalismo actual.<sup>13</sup> Los emigrantes “calculan el costo” de su emigración y sus beneficios económicos. La política actúa, además, reforzando estas tendencias, por ejemplo con las políticas de turismo y migratorias del franquismo que convirtieron a España en un país de destino de turistas y de origen de migrantes al mismo tiempo, apoyando el retorno definitivo y temporal con planes de ahorro o favorecimiento del turismo de todo tipo.

Al mismo tiempo, los emigrantes, en su tiempo de ocio en Suiza, hacen turismo en el país de acogida e incorporan así las experiencias y los conocimientos adquiridos no sólo en el ámbito laboral sino también en el tiempo de ocio, por ejemplo, al tipo de vacaciones que realizan en el país de origen. La experiencia suiza en el campo del turismo desde el siglo XIX contribuye a modelar la percepción del consumo de ocio en el tiempo libre en Suiza, con la visión de su paisaje, de su naturaleza y de su mundo rural como parte de la industria turística helvética y de la identidad del país. Los emigrantes realizan viajes por Suiza en los que se adaptan a las prácticas turísticas del momento<sup>14</sup>.

En esas prácticas, los objetos de consumo ocupan un papel importante. Tomar fotografías, por ejemplo, es una práctica común en Suiza y que adquiere una relevancia particular en el tiempo libre. Los objetos, también las fotografías como objetos y como representaciones de objetos, juegan un papel fundamental en el análisis de la cultura del consumo que se desarrolla en las vacaciones y en el tiempo de ocio en general. Y es una práctica que extienden a sus vacaciones en Galicia. Las fotografías permiten un retorno emocional o real en las experiencias cotidianas. Sus relaciones con las emociones también afectan al menos de tres maneras a los emigrantes:

---

<sup>13</sup> ILLOUZ, Eva, “Introducción: emodities o la invención de los commodities emocionales”, en Illouz, Eva, Nombre del autor/es (ed.), *Capitalismo, consumo y autenticidad. Las emociones como mercancías*, Buenos Aires, Katz Editores, 2019, pp. 7-41.

<sup>14</sup> CALVO SALGADO, Luís Manuel, GRAF, Elisabeth, HELFER, Marianne, MARTINEZ CRESPO, Xurxo, *Galiza en Suíza: aspectos dunha emigración*, A Coruña: Ministerio de Trabajo e Integración y Confederación Intersindical Galega, 2010.

- Las fotografías como objetos tienen un significado emocional-sensorial construido por una compleja red de industrias fabricantes de imágenes y por el estado, que aporta importantes cantidades de imágenes, por ejemplo, a la industria del turismo y los difunde entre los emigrantes. Esas imágenes están sometidas a procesos de cambio políticos como el paso de la dictadura a la democracia y se pueden ver las continuidades y discontinuidades que se dan en esos procesos de cambio político así como su interacción con objetos o artefactos culturales del país de acogida. Suiza ofrece, por ejemplo, muchas imágenes de la nostalgia para su industria turística que los emigrantes combinan con las españolas, y la industria global ofrece objetos y artefactos culturales que se consumen en España y en Suiza, (como los dibujos animados de Heidi de origen japonés que tuvieron gran repercusión en la cultura popular española de la Transición)<sup>15</sup>.
- Las fotografías como objetos son consumidas en el marco de las motivaciones e intenciones emocionales determinadas por la cultura del consumo, concretamente, la cultura del ocio y del turismo que influyen fuertemente en los emigrantes.
- finalmente, en el momento del consumo, las fotografías ayudan a crear una atmósfera emocional entre dos o más personas y median entre sus diferentes deseos.

Todo ello contribuye crear un tipo de identidad colectiva entre los emigrantes, una identidad plural y compleja que adopta elementos eclécticos de la cultura de consumo y del ocio suiza y española.

Siguiendo a Eva Illouz, “es evidente que el consumo trabaja desde el núcleo mismo de los guiones centrales de la individualidad, conformando las identidades”, en este caso, de los emigrantes<sup>16</sup>. Esa identidad toma forma de estrategias diarias de interacciones, produciendo y reproduciendo el sentimiento de pertenencia a un lugar de origen a través de las experiencias cotidianas sobre todo en el tiempo libre.

En el caso de la emigración y sus prácticas de turismo, no sólo es el consumo, sino también su actuación conjunta con las políticas migratorias y

---

<sup>15</sup> Sobre el significado y el valor simbólico de los objetos para los migrantes en Suiza véase NIGG, Heinz, *Da und fort. Leben in zwei Welten. Interviews, Berichte und Dokumente zur Immigration und Binnenwanderung in der Schweiz*, Zürich, Limmat Verlag 1999. Sobre el papel de Heidi como icono de la nostalgia en la cultura popular del siglo XX y XXI véase: THOMSEN, Hans B., MESSERLI, Alfred, *Heidi in Japan: Cross-cultural Studies of a Swiss Phenomenon*, Köln: Wienand Verlag, 2022 (en prensa).

<sup>16</sup> ILLOUZ, Eva, “Introducción: emodities o la invención de los commodities emocionales”, en Illouz, Eva, Nombre del autor/es (ed.), *Capitalismo, consumo y autenticidad. Las emociones como mercancías*, Buenos Aires, Katz Editores, 2019, pp. 7-41.



turísticas que orientan la manera de pensar sobre el futuro presentando el retorno como un objetivo deseable, tanto en su plano temporal de las vacaciones del verano o de Navidad, como en su sentido definitivo como retorno tras el retiro o antes, si se consigue ahorrar lo suficiente. Las fotografías son parte de los objetos que se intercambian o se muestran a los parientes y amigos residentes en el lugar de origen y en el lugar de acogida.

El antropólogo japonés Shinji Hirai, que estudia la economía política de la nostalgia en el caso de la migración de los mexicanos a Estados Unidos, presta especial atención al retorno temporal de los migrantes en vacaciones<sup>17</sup>. Sus conclusiones se pueden aplicar, en parte, a la vuelta de los migrantes gallegos en Suiza a Galicia durante las vacaciones. Según Hirai, a menudo se olvida que la migración transnacional y las prácticas de los migrantes, como por ejemplo, las vacaciones en los lugares de origen, crean tensiones y conflictos internos en las localidades de origen.

Surgen desigualdades y relaciones asimétricas de poder entre los habitantes de las localidades de origen y los migrantes. En las vacaciones y en las fiestas locales, los migrantes exhiben su poder de consumo y afirman así la distinción social en la localidad de origen con la que comparten el sentido identitario de comunidad. También las inversiones en casas de los migrantes originan tensiones y transforman el espacio rural en un espacio de ocio porque son casas pensadas para las vacaciones o para el retorno definitivo tras la jubilación. Hirai hace además hincapié en lo que él llama “el calendario emocional” de los migrantes.

### 3. EL ASOCIACIONISMO GALLEGO Y EL CONSUMO DE LA NOSTALGIA

El proyecto de vida emocional es central en las narraciones de historia oral y gira, entre otras cosas, en torno a la identidad, aunque también se recurra a modos económicos de argumentar. Pero ese proyecto de vida emocional se articula en torno a emociones colectivas que se viven también en grupo y no sólo de modo individual. Ese es el caso de la nostalgia en las asociaciones gallegas en Suiza, en las que numerosos objetos, artefactos culturales y experiencias remiten a la idea de Galicia que se ha difundido tanto en el ámbito privado como en el ámbito público. Las asociaciones funcionan como lo que William Reddy denomina “refugios emocionales” en cuanto que

---

<sup>17</sup> HIRAI, “Shinji, *Economía política de la nostalgia: un estudio sobre la transformación del paisaje urbano en la migración transnacional entre México y Estados Unidos*, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, 2009, pp. 167-225.

lugares de sociabilidad asociados a formas propias de expresión de emociones. Algo parecido se da, aunque con otros matices, durante la etapa de la emigración del mundo rural a las ciudades en la España de los años sesenta, setenta y ochenta.

En el caso de la nostalgia, los actos de consumo y la vida emocional de los emigrantes gallegos en Suiza están también estrechamente entrelazados. Las mercancías, los productos de consumo, facilitan la expresión y la experiencia del sentimiento de pertenencia y de la nostalgia: los artefactos culturales como la música en el tiempo libre (tanto los grupos de gaitas en los centros como la música en los programas de radio como el de Ginebra) o la comida en los bares y restaurantes de los centros gallegos, favorecen esa expresión de la nostalgia. Las “emodities” (concepto de Eva Illouz a partir de las palabras “emotion” y “commodities”) son las mercancías de la emoción en que la nostalgia y el sentimiento de pertenencia coinciden con actos de consumo. También ocurre, como hemos visto, con las vacaciones, que la música o la comida son experiencias de consumo, aún más “auténticas” por tener lugar en los ámbitos familiares de origen, que recogen de manera ecléctica elementos de pertenencia al lugar de origen con otros objetos de consumo adquiridos en el país de acogida, como los coches con matrículas extranjeras. Es así como se configura una identidad moderna del emigrante gallego en Suiza, en la que la autenticidad consiste en su estructura psicológico-cultural que motiva su consumo de nostalgia y del sentimiento de pertenencia.

En el caso de la emigración gallega en Suiza se pueden explicar los condicionantes de la emigración laboral posterior a la II Guerra Mundial en Europa Occidental, sobre todo desde 1960, como un proceso histórico dentro de la expansión de la producción en estas sociedades, pero al mismo tiempo como un proceso en el que la vida emocional llega a adquirir una importancia considerable para los individuos modernos en sociedades de consumo masivo. En el ámbito político se ve en ejemplos como la transformación de los derechos referidos a la reagrupación familiar. En este ámbito, la política migratoria va a remolque de la evolución de las migraciones transnacionales. Y las trabas a la reagrupación familiar van desapareciendo con los años en Suiza pero el proceso es muy largo y diferente, por ejemplo, al vivido en países como Francia donde estas trabas eran menores desde el principio. El proceso migratorio va acompañado de una intensificación, por lo tanto, de las emociones ligadas al lugar de origen, y la política migratoria suiza (como “régimen emocional” en el sentido de William

Reddy) acaba, tardíamente, aceptando la reagrupación familiar y transformándose.

#### 4. LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y LA INTENSIFICACIÓN DE LA NOSTALGIA

La intensificación de la nostalgia debe verse al mismo tiempo en el contexto europeo al que emigran, que es el de la segunda fase y del final de la Guerra fría, en el que las utopías de futuro van dejando paso en la opinión pública a la nostalgia. La prensa de la emigración es un potente instrumento de esa evolución. Tanto la prensa escrita como los medios audiovisuales dirigidos a la emigración difunden una noción de pertenencia tanto por las lenguas usadas como por sus contenidos, que favorecen esa idea del retorno presente en muchos “proyectos de vida emocional” de los emigrantes, pero también en las políticas migratorias de los estados español y suizo.

En el programa de radio Galiza sempre, la música juega un papel fundamental. En los años ochenta, concretamente en 1985, surgió la emisión de radio Galiza sempre en una de las radios locales y asociativas de Ginebra<sup>18</sup>. Las radios locales estaban en auge en Suiza, pero no se dispone de datos del número de oyentes para esa época. Fue realizada por un grupo de personas cercanas a la Irmandade Galega na Suíza, entre los que se encontraba el sociólogo y editor Carlos Díaz Martínez. La música del programa es siempre música gallega y con ella se pretende explotar los efectos emocionales de la música sobre los oyentes con fines políticos. Gracias a las tecnologías de la grabación de la industria discográfica del país de origen, que disfrutó de un gran desarrollo durante la Transición, y a las tecnologías de reproducción en la radio en el país de acogida, a las que tuvieron acceso los miembros de una de las asociaciones gallegas en Ginebra desde 1985, la Irmandade Galega, la música gallega en la emigración no quedaba ya restringida a los eventos sociales de las asociaciones, es decir, a los conciertos que organizan con sus grupos musicales o con grupos invitados, o al acompañamiento de otros eventos sociales con música en directo de estos grupos<sup>19</sup>.

<sup>18</sup> CALVO SALGADO, Luís Manuel, “A emigración galega en Suíza e o seus medios de comunicación: o exemplo das emisións de radio de Galiza Sempre”, en CALVO SALGADO, Luís Manuel, GRAF, Elisabeth, HELFER, Marianne, MARTINEZ CRESPO, Xurxo *Galiza en Suíza: aspectos dunha emigración*, A Coruña: Ministerio de Trabajo e Integración y Confederación Intersindical Galega, 2010, pp. 19-48.

<sup>19</sup> Sobre la música popular gallega y su comercialización en la Transición véase CAMPOS CALVO-SOTELO, Javier, *La música popular gallega en los años de la Transición política*

Los emigrantes que participaron en esta experiencia se habían acostumbrado a coleccionar discos y casetes de música gallega en sus visitas en Galicia para consumir esa música en su ámbito privado en Suiza. Es decir, eran ya consumidores de estos productos discográficos y transformaron la función y difusión de esa música al emplearla para su programa de radio en la radio comunitaria ginebrina que ofrecía este tipo de espacios a diversos grupos de migrantes de distinto origen.

La utilización de esta música envasada en forma de objeto material (el disco o el casete) implicaba el pago de los derechos legales abstractos para pasarla por radio. En el programa tenían la libertad de desarrollar tanto de un canon colectivo (la música gallega pensada para la emigración) que se basaba en sus gustos personales y su fuerte orientación ideológica nacionalista y de izquierdas. Hay que recordar que las tecnologías de reproducción musical permitían en los años ochenta hacer que el hecho de escuchar música en el ámbito privado se convirtiese cada vez más en una técnica para manipular la propia interioridad emocional. Cuando consumían esta música en sus casas esta técnica cumplía ante todo esa función y al difundirla por la radio la reproducción musical se transformaba en un tipo de gestión emocional compartida y colectiva con connotaciones políticas y dirigida a otros oyentes emigrantes.

De esta manera la música contribuía a la constitución emocional que ellos querían hacer de sí mismos con sus microprácticas cotidianas a nivel individual, pero también a crear transformaciones culturales en el ámbito de la emigración aprovechando los procesos tecnológicos en que se apoyaban las emisiones de radio.

Todo esto en un momento anterior al final de la guerra Fría en Europa y de forma acentuada en la fase de cambio político en Galicia que vino dada por la existencia de un gobierno de coalición entre fuerzas galleguistas y el partido socialista entre septiembre de 1987 y febrero de 1990<sup>20</sup>.

El programa partía de una idea nacionalista de izquierdas y pretendía transformar la nostalgia como emoción en un sentimiento patriótico de marcado carácter político. Los textos que se leían, los comentarios de las noticias, las entrevistas y la música perseguían siempre esta finalidad.

---

(1975-1982): *reificaciones expresivas del paradigma identitario*, Tesis Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2008.

<sup>20</sup> Para mi estudio del programa me he centrado en las grabaciones de las emisiones de los años de 1986 a 1988. Agradezco a Ricardo Sarmiento, uno de los colaboradores del programa en aquella época, que me haya permitido consultar las cintas con las grabaciones de las emisiones de radio del programa *Galiza sempre* en estos años.

El programa ofrece informaciones, comentarios políticos, reportajes culturales y mucha música, siempre gallega, pero de diferentes estilos, dentro de lo que se producía en la Galicia de los años 70 y 80. Para estudiar el programa conviene utilizar las herramientas que ofrece William Reddy cuando se ocupa de las técnicas específicas de cada cultura y de cada momento mediante las que las personas “navegan” por sus emociones. Reddy denomina “emotivos” (“emotives”) a los vocabularios utilizados en cada cultura y en cada época para describir, explorar, procesar y moldear emociones. Según él al hablar o pensar en sus emociones las personas las modifican en direcciones que se corresponden con los patrones culturalmente deseados y, a veces, con efectos no deseados<sup>21</sup>.

Si extendemos este tipo de análisis de los textos a las músicas propuestas en este programa (y a otras tecnologías no verbales como la imagen) podemos comprender mejor la navegación emocional de la nostalgia que proponía este programa de radio. Debemos tener en cuenta que esta navegación emocional está muy ligada con los modelos de emocionalidad de la izquierda gallega nacionalista, pero también con los movimientos intelectuales y las tendencias existentes en Suiza al final de la Guerra Fría. Es necesario, además, tener en cuenta en todo momento la materialidad de la música y de las tecnologías empleadas en su difusión<sup>22</sup>.

## 5. LA NOSTALGIA DE LAS REVOLUCIONES EN GALICIA Y EN PORTUGAL

El programa formaba parte del espacio público de debate de la comunidad gallega emigrante y cumplía un papel importante en su cohesión. La forma de producción de la emisión y de organización de los que la hacían posible estaba caracterizada por su trabajo de voluntariado y no profesional. Su relación con las asociaciones gallegas, en especial con la Irmandade Galega en Suiza, de ideología nacionalista, convertía el programa en un canal para las noticias del mundo asociativo del que formaba parte. Sus contenidos reflejaban los intereses y las posiciones del nacionalismo gallego de izquierdas de mediados de los años ochenta, pero añadiéndole una perspectiva propia de la diáspora y, por lo tanto, transnacional. Las noticias de Suiza le

---

<sup>21</sup> REDDY, William, *The Navigation of Feeling. A framework for the history of emotions*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001, pp. 3-137.

<sup>22</sup> SCHWARZ, Ori, “Gotas emocionales para el oído: la industria de la música y las tecnologías de gestión emocional”, en Illouz, Eva, (ed.), *Capitalismo, consumo y autenticidad. Las emociones como mercancías*, Buenos Aires, Katz Editores, 2019, pp. 75-107.

permitían al público recibir informaciones en su lengua sobre la actualidad del país de acogida y les ayudaba a orientarse en el ámbito político suizo.

A continuación me centraré en las emisiones del 20 y el 27 de abril de 1986, las más cercanas a la fecha de la conmemoración de la Revolución de los Claveles portuguesa del 25 de abril, una revolución que supuso un importante punto de referencia para el nacionalismo gallego de izquierdas durante la Transición y en los años ochenta<sup>23</sup>. En la emisión del 20 de abril se hace referencia a esta fecha y a la concentración en este tema en la emisión del 27 de abril.

En la primera parte de la emisión se resumen las noticias de la semana prestando especial atención a las relacionadas con la comunidad autónoma de Galicia, la comunidad gallega en Ginebra y con los movimientos políticos afines en esta ciudad. En este sentido se reseñan por ejemplo manifestaciones de grupos independentistas de otros países como los kosovares:

Manifestación de albaneses. Un millar de albaneses que viven bajo el régimen yugoslavo llevaron a cabo una manifestación el sábado por la mañana delante de la sede de la ONU pidiendo la instauración de una república, el Kosovo, en el cuadro de la República Federativa de Yugoslavia. La manifestación, que salió poco antes del mediodía, se desarrolló en la más completa calma y con disciplina. En el curso de la reunión delante del Palacio de las Naciones los manifestantes denunciaron la noticia de las represiones y de arrestos llevados a cabo por las autoridades yugoslavas entre los ciudadanos albaneses. “Hay que poner fin a la opresión y al régimen de ocupación yugoslavo y abrir el diálogo”, declaró el portavoz de los manifestantes. En la manifestación llevaban pancartas con el eslogan de “Belgrado, liberación de los presos políticos” y “República para el Kosovo”. Los manifestantes se habían definido en el curso de una conferencia de prensa que dieron el día anterior como representantes de más de dos millones y medio de albaneses que viven en Yugoslavia desde 1919, fecha de creación de este Estado que dio origen al genocidio armenio.

El movimiento nacionalista kosovar era ya por aquel entonces muy activo en Suiza y los gallegos nacionalistas de Ginebra se solidarizaban con este y otros grupos que reivincaban la autodeterminación y la independencia

---

<sup>23</sup> La transcripción completa de estas dos emisiones en gallego se encuentra en CALVO SALGADO, Luís Manuel, “A emigración galega en Suiza e o seus medios de comunicación: o exemplo das emisións de radio de Galiza Sempre” en CALVO SALGADO, Luís Manuel, GRAF, Elisabeth, HELFER, Marianne, MARTINEZ CRESPO, Xurxo, *Galiza en Suíza: aspectos dunha emigración*, A Coruña: Ministerio de Trabajo e Integración y Confederación Intersindical Galega, 2010, pp. 25 - 48.

de sus pueblos<sup>24</sup>. Este tipo de noticias y estos movimientos no eran siempre objeto de la misma atención y apoyo por parte de los partidos de izquierda nacionalista en Galicia, lo cual se muestra que, al menos en el caso del Kosovo, los contactos y las redes de solidaridad entre grupos de este tipo en Ginebra jugaban un papel importante. Este caso de solidaridad es especialmente interesante en el marco del final de la Guerra Fría, porque se antepone la solidaridad con un movimiento de liberación nacionalista a la identificación con un régimen como el yugoslavo que se definía como socialista.

En el siguiente apartado del programa se detallan los actos culturales gallegos que están organizados en Ginebra y entre los que destaca la actuación de uno de los grupos más famosos de entonces en el ámbito del folk gallego, Milladoiro, en Lausana y Ginebra. A continuación se dedica una parte del programa a un “tema cultural”, en este caso, el “Rexurdimento”, es decir, la etapa del siglo XIX marcada por la recuperación de la lengua gallega como vehículo de expresión social, un periodo simultáneo y similar al de la *Renaixença catalana*.<sup>25</sup> La explicación de este tema se hace desde un planteamiento propio de la historiografía nacionalista gallega y el léxico de las emociones empleado por el locutor, Ricardo Sarmiento puede considerarse, siguiendo a William Reddy, como un código para hablar de los diferentes tipos de activación de pensamiento y del sentimiento que caracterizan al sujeto nacionalista gallego de aquellos años. Vistos en este contexto, los enunciados emocionales tienen un aspecto descriptivo, una intención relacional y un efecto autoexploratorio o automodificante también para el locutor del programa que se ocupa de la historia decimonónica de Galicia en el apartado correspondiente. La metáfora de la “navegación” que

---

<sup>24</sup> Sobre la migración kosovar en Suiza véase VON AARBURG, Hans-Peter, GRETHER, Sarah Barbara, *Kosova-Schweiz: die albanische Arbeits- und Asylmigration zwischen Kosovo und der Schweiz (1964–2000)*, Münster, LIT-Verlag, 2008.

<sup>25</sup> MARTINEZ GONZALEZ, Xurxo, “Arredor do Rexurdimento. Apuntamentos xerais”, en *Scripta, Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 15 (2020), pp. 85-114. Sobre las emociones y la identidad en el País Vasco y Cataluña véase: GALEOTE, Géraldine, LLOMBART HUESCA, Maria, OSTOLAZA, Maitane (ed.), *Emoción e identidade nacional: Cataluña y el País Vasco en perspectiva comparada*, Paris, Editions hispaniques, 2015. Sobre la historia del movimiento obrero en el País Vasco desde el punto de vista de la historia de las emociones véase HIDALGO GARCIA DE ARELLAN, Sara, *Emociones obreras, política socialista: movimiento obrero vizcaíno (1886-1915)*, Madrid, Tecnos, 2018. Sobre la nostalgia en el movimiento abertzale véase MURO, Diego, “Nationalism and nostalgia: the case of radical Basque nationalism”, en *Nations and Nationalism* 11 (4), 2005, pp. 571-589.

emplea William Reddy es aplicable a uso de la nostalgia en el programa de radio en Ginebra “porque la navegación integra la posibilidad de un cambio de tipo radical, así como ajustes constantes para mantener la trayectoria prevista”<sup>26</sup>. La relación con el pasado y con el país de origen está sometida a tensiones aun tratándose de una nostalgia propia del nacionalismo que sigue siempre una dirección determinada. Los cambios de objetivos se derivan de la situación en la “diáspora” de la emigración y son a menudo el resultado de los efectos inesperados que modifican los enunciados emotivos o las activaciones emocionales. La “travesía” de los sentimientos que se da al hablar de un pasado revolucionario del siglo XIX desde el punto de vista nacionalista del siglo XX engloba la “gestión” de las emociones que implica el uso de los efectos automodificantes de los enunciados emotivos.<sup>27</sup> La idea de que los enunciados emotivos permiten una navegación permite a William Reddy proponer una definición pertinente del “sufrimiento” desde el punto de vista político. En la situación de conflicto político propia del nacionalismo a distancia, el individuo puede resistir hasta cierto punto a la nostalgia, pero no puede evitar por completo el sufrimiento emocional. El sufrimiento emocional se produce porque los objetivos prioritarios del nacionalismo entran en conflicto con la situación de la emigración y con la situación política del país de origen. La búsqueda mental del lugar de origen o del pasado puede permitir cumplir el deseo de disfrutar de su recuerdo, pero puede también exponer a la persona al rechazo y por lo tanto a la consciencia de que los objetivos del nacionalismo no coinciden con los de la voluntad mayoritaria del país que se quiere representar. Es decir, el sentimiento fuerte de apego nacionalista hacia Galicia no tiene por qué ser recíproco, ni entre los emigrantes ni en el país de origen. En definitiva, la metáfora del “esfuerzo emocional” tal y como la emplea William Reddy, hace referencia a la búsqueda de un objetivo o de un plan de acción, pero no elimina el sufrimiento

---

<sup>26</sup> REDDY, William, *The Navigation of Feeling. A framework for the history of emotions*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001, pp. 112-137.

<sup>27</sup> Sobre la nostalgia en la izquierda véase BONNET, Alastair, *Left in the Past. Radicalism and the Politics of Nostalgia*, Nueva York, Continuum, 2010; BONNET, Alastair, *The Geography of Nostalgia. Global and local perspectives on modernity and loss*, Nueva York, Routledge, 2016; JOBSON, Richard, “‘Waving the Banners of a Bygone Age’, Nostalgia and Labour’s Clause IV Controversy, 1959–60”, en *Contemporary British History*, 27:2, 2013, pp. 123-144; JOBSON, Richard, “A New Hope for an Old Britain? Nostalgia and the British Labour Party’s Alternative Economic Strategy, 1970–1983”, en *The Journal of Policy History*, 27:4, 2015, pp. 670-694.



provocado por el conflicto que surge entre varios objetivos. La nostalgia adquiere así una dimensión adicional de “esfuerzo emocional”.

La narración del Rexurdimento culmina en el movimiento revolucionario de 1846 en el que los militares sublevados contra el presidente Ramón María Narváez y Campos fueron ejecutados en la ciudad coruñesa de Carral y que en la historiografía nacionalista son conocidos como los “mártires de Carral”<sup>28</sup>:

El Rexurdimento empezado por los grandes gallegos del siglo XVII Sarmiento, Feijóo, Cornide, Cercenadas de Castro, etc., y potenciado por la labor reconstructiva de los años del fomento, que había tenido momentos de verdadera exaltación en la Guerra de la Independencia, cuando Galicia usó con un ánimo propio y de forma autónoma los más heroicos recursos de un patriotismo en plena vitalidad. Entonces se privó a Galicia de su unidad, precisamente en los momentos del resurgimiento de su galleguidad. Como fruto de una situación nueva, románticamente liberal, surgió poco después el Movimiento de Liberación gallego, y mientras Pastor Díaz, con su formidable sentido de espíritu europeo, descubría en la lengua un maravilloso medio de expresión literaria, y Neira de Mosquera encontraba el sentido histórico de la villa gallega, Antolín Faraldo fue quien empezó políticamente la obra renovadora, intentando por todos los medios reintegrar a Galicia a su personalidad perdida. De este modo empezó un movimiento que agitó Galicia del 1840 en fuerte reacción contra las leyes centralizadoras, que hirieron a Galicia en su dignidad y en sus libertades. En el año 1843 el empuje fue tal que en la famosa Asamblea de Lugo se desechó por un solo voto la propuesta de Faraldo de discutir si Galicia debía de ser o no independiente. En el 1846 el famoso movimiento revolucionario pretendió anular todo acto del Gobierno español y finalizó trágicamente con los fusilamientos de Carral, rompiendo las esperanzas de toda una generación. Contra el gobierno revolucionario de Narváez y por el establecimiento de un gobierno gallego autónomo, se forma en Santiago una Junta Suprema Revolucionaria que se propone regir los destinos de Galicia. El pronunciamiento

---

<sup>28</sup> Sobre este movimiento véase: BARREIRO FERNANDEZ, Xosé Ramón, (1986). “Debates ideolóxicos e políticos no período 1846-1868”, en *Actas do Congreso Internacional de estudos sobre Rosalía de Castro e o seu tempo*, III, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, Universidade de Santiago de Compostela, 355-379; VILLARES, Ramón, “De Frouseira a Carral. Sobre dous fitos da "simbólica" galega”, en Dubert, Isidro (ed.), *Historia das historias de Galicia*, Vigo, Edicións Xerais, pp. 305-328. Para una visión crítica de las narrativas históricas sobre "héroes" véase: APOSTOLIDES, Jean-Marie, *Héroïsme et victimisation. Une histoire de la sensibilité*, Paris, Exils, 2003; JASPER, James M., YOUNG, Michael P., ZUERN, Elke, *Public characters: the politics of reputation and blame*, Nueva York, Oxford University Press, 2020.

de esta revolución se dio en Lugo. El presidente de la Junta es el abogado Pío Rodríguez, vocales Romero Ortiz, Xosé María Santos y Ramón Buch. Sus jefes militares son Miguel Solís y Trepé de Félix y el secretario Antolín Faraldo. La revolución se hace general en toda Galicia, dura veinte días. La reacción cobra fuerzas y los revolucionarios se batían en retirada presentando combate en el mismo Santiago, en Cabezas, Ponte Sigüeiro y Carral, donde finalmente son vencidos y fusilados en esta localidad doce jóvenes, doce jóvenes oficiales del ejército. Entre ellos se encuentra Miguel Solís, principal responsable de la sublevación.

La revolución decimonónica que sirve de referencia al movimiento nacionalista del siglo XX en Galicia se idealiza y se presenta con un vocabulario enfático y patriótico, capaz de generar emociones y de movilizar no sólo una nostalgia por la Galicia de origen entre los emigrantes sino también por un pasado revolucionario del que se puedan enorgullecer los oyentes del programa y que culmina con el recuerdo del acto heroico de los mártires del movimiento de liberación nacional. Todo ello se acompaña con música que evoca la revolución como la de una canción cuya letra es un poema del poeta republicano Curros Enríquez “Niñas de A Coruña”, luego con la canción del músico y compositor contemporáneo Miro Casavella “Mi país” y finalmente con el himno gallego para terminar la emisión del programa.

En la siguiente emisión del 27 de abril de 1986 se sigue un esquema parecido en la estructuración del programa, pero el protagonismo temático se le concede al recuerdo de la Revolución de los Claveles en Portugal para celebrar así su aniversario<sup>29</sup>.

La música escogida es música gallega “dedicada a Portugal” en la primera parte del programa y luego también música portuguesa. El apartado

---

<sup>29</sup> Sobre la percepción de la Revolución de los Claveles en la izquierda española véase ABAD GARCIA, Eduardo, “Vecinos y camaradas. Portugal en el imaginario colectivo del leninismo español”, en *Ayer*, 125/1 (2022), pp. 267-294; SABATER NAVARRO, Gregorio, “El proceso revolucionario portugués: ¿un modelo a seguir para la "izquierda a la izquierda" española”, en *Acta hispanica*, número 2018, suplemento, pp. 51-65; GONZALEZ SAEZ, Juan Manuel, “Repercusión de la Revolución de los Claveles en España: libros publicados en 1974”, en Reig Tapia, Alberto, Sánchez Cervelló, Josep (eds.), *Transiciones en el mundo contemporáneo*, Tarragona, Ciudad de México, URV, 2016, pp. 241-260. Sobre la dimensión global de la Revolución de los Claveles véase SANCHEZ CERVELLO, Josep, “El Bing bang portugués y la transformación geopolítica en el último tercio del siglo xx”, en Reig Tapia, Alberto, Sánchez Cervelló, Josep (eds.), *Transiciones en el mundo contemporáneo*, Tarragona, Ciudad de México, URV, 2016, pp. 377-415.

dedicado a la Revolución de los Claveles empieza con la canción de José Afonso “Grândola, vila morena”. A continuación el locutor Carlos Díaz dice:

La canción que acabáis de escuchar era “Grândola, villa morena” interpretada por José Afonso. Esta canción es el símbolo mismo de la Revolución del 25 de abril de 1974, ya que en ese día exactamente, a las seis de la mañana, a Radio Clube portuguesa pasó esta canción que estaba prohibida en el Portugal de aquel entonces, en el Portugal del fascismo de Salazar y de Caetano después, y esta canción era la señal para que las fuerzas armadas organizadas en la clandestinidad tomaran las armas para acabar con el poder fascista. A partir de ese momento comenzó la revolución, que después fue llamada la Revolución de los Claveles. Esta revolución ya venía preparada desde hacía muchos años, a partir de las guerras coloniales, todas sus repercusiones que tenía allí en Portugal y todos los movimientos clandestinos ya venían preparando el fin del fascismo. El símbolo mismo lo podemos encontrar, por ejemplo, en el disco que ahora nos han querido pasar, ignoramos los intérpretes, ya que es un disco clandestino titulado *El pueblo invencible cuando está organizado* y este título es “Vamos, camaradas”.

La argumentación del papel colonial de Portugal que el locutor Ricardo Sarmiento ofrece a continuación, hace hincapié en la opresión colonial sobre “Angola, Guinea- Bissáu, Mozambique, Cabo Verde, Isla de Santo Tomé y Príncipe”. Señala que “esta posición no se traducía en un desarrollo de la metrópoli, como ocurría en los países imperialistas”. Según esta interpretación, Portugal vivía en una situación de “subdesarrollo” y el “48% de su presupuesto nacional era empleado en ultramar para su defensa”. Esa defensa no se correspondía con los intereses del país sino con los de una élite muy reducida, ya que “la mayor parte de la riqueza de estas colonias no estaba en manos del capital portugués sino de otros países”. Se subraya así el contraste entre esas élites “de los oligarcas portugueses” que participaban de las riquezas de las colonias, “mientras que el pueblo portugués aportaba sus vidas, su dinero y su ruina”. Ello explicaba el apoyo de la oligarquía portuguesa a la férrea dictadura en la metrópoli. De este modo, la Revolución de los Claveles era, al mismo tiempo, una lucha “contra el imperialismo internacional”. El ejército portugués era instrumentalizado “como su policía”, pero en Portugal surgieron organizaciones “cuya estrategia se basaba principalmente en la independencia de las colonias como hecho desencadenante de un cambio democrático en Portugal”.

El locutor Carlos Díaz introduce a continuación la canción “Mi país” del cantante portugués Luís Cília, que desde su exilio político en Francia desde

1964, explicando que desde allí editaba “sus discos para intentar concienciar el pueblo y prepararlo para la rebelión contra el fascismo”.

Ricardo Sarmiento continúa luego su explicación histórica alabando el papel decisivo de las Fuerzas Armadas portuguesas: “Entretanto, las fuerzas armadas portuguesas, que no vegetaban en los cuarteles de invierno como las españolas, eran enviadas a luchar en las colonias engañadas por la propaganda oficial de sagrada defensa de la patria”. Su concienciación las llevaría a establecer la “voluntad de lucha hasta vencer o morir por una vida justa y digna en su propio país”. Las muertes en sus propias filas en las guerras coloniales les hicieron ver, según esta argumentación, que las guerras coloniales en las que se veían envueltos carecían de sentido. Especialmente “los jóvenes militares portugueses provenientes de las clases populares, marginados de los privilegios de antaño, sensibilizados por las luchas de los trabajadores, estudiantes y clases populares portuguesas y concienciados por la actitud colonial, se organizaron en el Movimiento de las Fuerzas Armadas, que protagonizó el cambio de 25 de abril”. La revolución logró así derrocar al “gobierno fascista”. El locutor reconoce que “este movimiento no era homogéneo, mientras unos defendían una situación neocolonial para las colonias y una democracia basada en asociaciones políticas”, otros mantenían una posición tendente a la independencia de las colonias de ultramar y de democracia para la metrópoli. Surge así una síntesis en un programa de equilibrio “que una junta de salvación nacional se encargaría de llevar adelante”. Para el locutor, fue “el pueblo portugués lanzado en masa a la calle el 25 de abril quien resolvió la contradicción”.

El locutor Ricardo Sarmiento termina haciendo referencia a que “las continuas movilizaciones populares fueron radicalizando el proceso y la gran burguesía portuguesa junto con los militares fascistas entendieron que las cosas no iban por donde ellos querían, sino más bien que el cambio se dirigía hacia una auténtica democracia al servicio de los trabajadores”. La “reacción” dio un golpe contra el gobierno el 28 de septiembre de 1974 que fracasó.

Carlos Díaz introduce a continuación una nueva canción interpretada por Luís Cilia, “Dos melodías”, y, un tercer locutor, Manuel Domínguez, lee luego el saludo que desde la Galicia realizó, según Carlos Díaz, «el Movimiento Nacional Popular Gallego, allá por el año 74», dirigido «a todos los hermanos de la clandestinidad en Portugal, haciéndose solidarios de su lucha y de la importancia que tenía el pueblo portugués con la lucha del pueblo gallego contra de los mismos enemigos». Para finalizar la emisión se emite una canción tradicional gallega interpretada por José Afonso, “Maíz verde”.

El período de dos años denominado por los gobernantes de entonces como el Proceso Revolucionario en Curso o PREC, en el que se sucedieron cinco gobiernos provisionales, es descrito por el locutor como fruto de las movilizaciones populares que acompañaron a la movilización revolucionaria del ejército portugués. Se alcanza así un clímax retórico en la narración de los hechos revolucionarios, pero se prescinde de llegar al anticlímax de la explicación de la contrarrevolución a partir de 1975, en que se termina el PREC. De los varios intentos de golpe militar derechista que tenían como objetivo para paralizar el proceso se menciona el del 28 de septiembre de 1974, pero ya no se habla del que tuvo lugar el 11 de marzo de 1975, también derrotado<sup>30</sup>. La narración culmina con la solidaridad del nacionalismo gallego de izquierdas y con la música de la época que subraya los sentimientos de solidaridad con la Revolución de los Claveles.

En la bibliografía sobre la Revolución de los Claveles falta todavía una interpretación historiográfica desde el punto de vista de la historia de las emociones.<sup>31</sup> William Reddy plantea el problema de la interpretación de la Revolución Francesa desde el punto de vista de su teoría de los “*emotifs*” o actos de habla emocionales, “una teoría de las emociones adaptada a la explicación histórica es necesaria” y quiere “comprender el cambio gradual y profundo que ha afectado al concepto de emoción entre 1650 y 1789 y que ha cambiado rápidamente tras 1794”<sup>32</sup>.

Se puede partir de las ideas de William Reddy sobre la Revolución Francesa para entender el papel de las emociones en la Revolución de los Claveles y en la memoria y la historiografía posterior sobre el tema. Sin duda, el fracaso del ejército portugués en las guerras coloniales, la falta de moral combativa y la falta de credibilidad de los ideales de la dictadura de Salazar y de Caetano que proclamaba la propaganda hasta el final del régimen está en el origen de la Revolución de los Claveles y en el papel de la Fuerzas Armadas portuguesas. Pero conviene añadir a esa argumentación una teoría de las

---

<sup>30</sup> Sobre la nostalgia de la dictadura y del pasado colonial véase MALDONADO GATICA, Helena, *25 de Abril sempre, fascismo nunca mais? Explaining nostalgia for the fascist regime in Portugal*, Master of Science in Conflict and Development Studies, Universidad de Gent, 2021.

<sup>31</sup> Sobre las interpretaciones historiográficas de la Revolución de los Claveles véase VARELA, Raquel, “¿Conflicto o cohesión social? Apuntes sobre historia y memoria de la Revolución de los Claveles (1974-1975)”, en *Historia del presente*, número 16, 2010, pp. 63-76.

<sup>32</sup> REDDY, William, *The Navigation of Feeling. A framework for the history of emotions*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001, pp. pp. 141-210.

emociones adaptada a esa explicación histórica. Para comprender el cambio gradual y profundo que afecta a la sociedad portuguesa al final de la dictadura es necesario entender el papel del miedo, con sus particularidades y sus diferencias. En el bando revolucionario el miedo se extiende cada vez más a medida que la derrota en las guerras coloniales se va haciendo más evidente y afecta tanto a los civiles, cada vez más afectados por la crisis, como a los soldados, en condiciones de vida cada vez peores. En los territorios dominados por los portugueses el miedo se convierte cada vez más en una consecuencia del terror de estado ejercido contra los que ven la derrota como propia. Entre las tropas sublevadas también hay miedo, pero los avances de la organización clandestina de los capitanes revolucionarios en la metrópolis van aminorando cada vez más el temor a la derrota de la revolución. El miedo se convierte finalmente en una firme esperanza entre los partidarios del cambio revolucionario.

En el caso de la dictadura de Salazar y de Caetano, el honor militar juega un papel importante en esta transformación. Es el código de honor surgido en el ejército portugués a lo largo del siglo XIX y XX que implica la existencia de reglas de comportamiento individual en la guerra y en la paz. Para controlar a sus propias fuerzas, la dictadura adoptaba una estrategia de favorecimiento de ciertos grupos, e imponía castigos a otros - induciendo un sufrimiento emocional que consolidaba su poder. Al mismo tiempo se desarrollaron nuevas formas de sociabilidad en el ejército, ofreciendo refugios emocionales que permitían escapar a un código de honor cada vez más sofisticado. Estas formas atraían a los que no encontraban ninguna satisfacción en el simple disimulo de una desviación de la norma (la forma admitida de refugio emocional en el cadro de un código de honor). Así, los jóvenes oficiales unidos por lazos de amistad comenzaron también a planear un nuevo futuro para el país, ofreciendo un modelo de fraternidad no exclusivamente masculino que superaba las barreras sociales. La dictadura era un régimen que reposaba sobre un sufrimiento emocional inducido por la amenaza de una fuerza coercitiva ejercida de manera versátil y ellos consideraron que la revolución debía ser considerada como un producto de las nuevas prácticas políticas dentro del contexto internacional de la Guerra Fría y de la descolonización. La Revolución de los Claveles fue un intento de transformar Portugal en una especie de refugio emocional para la izquierda por medio de reformas pacíficas. Para ello se empleó un lenguaje emocional que hoy puede parecer extraño y que debe ser comprendido en el contexto de los años setenta y de las luchas ideológicas de la Guerra Fría y del colonialismo.

En la explicación aportada por los nacionalistas gallegos de Ginebra, la idea de la lucha de clases para entender el surgimiento de la revolución portuguesa no ha perdido aún su poder explicativo. El progreso constante de la Revolución de los Claveles hacia una democracia radical se convierte para ellos en un modelo que contrasta con el de la Transición española, un modelo del que es legítimo tener nostalgia. Su narración de los hechos les permite presentar la Revolución de los Claveles como un momento de gloria que culmina con la caída del régimen dictatorial, dejando un vacío de poder, un vacío que durante algún tiempo no podía ser rellenado más que por las fuerzas revolucionarias que manejaban grandes ideas abstractas como “el pueblo”, “la libertad” o “la nación” y las emociones que con ellas se asociaban. Ven en todo ello una estrecha afinidad con el caso de Galicia por compartir sus ideales. También ellos recurren a ideas abstractas similares para justificar sus reivindicaciones y sus acciones políticas, aunque en los años ochenta ya se crea el Bloque Nacionalista Galego, del que forman parte algunos de los responsables del programa de radio en Ginebra, y la participación del BNG en la política parlamentaria en el marco autonómico cada vez se acerca más a las prácticas políticas de los otros partidos gallegos y se aleja de métodos revolucionarios.<sup>33</sup> En la interpretación y la celebración del aniversario de la Revolución de los Claveles desde el programa de radio en Ginebra, al igual que en la Revolución Francesa, la imagen del “buen pueblo” se convierte en la justificación de las actitudes políticas de la revolución portuguesa y de los propios anhelos revolucionarios como meros ideales. Se mantienen así cerca de la ortodoxia nacionalista y comunista de la Unión do Povo Galego, el partido miembro de la coalición nacionalista que sirve de punto de referencia al grupo de Ginebra, pero apoyando la práctica política de participación en los órganos de representación previstos en el estatuto de autonomía de Galicia.

## CONCLUSIONES

De este modo, la narración histórica de la revolución portuguesa como parte del apartado cultural del programa acompañada de la música gallega y

---

<sup>33</sup> Sobre el nacionalismo gallego en la Transición y en los años ochenta véase NUÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, "¿Colonia o champú? El nacionalismo gallego en la transición democrática", en *Historia del presente*, 25, 2025, pp. 81-95; NUÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, "Radicaís e pragmáticos: do nacionalismo galego a finais do século XX", en *Grial: revista galega de cultura*, número 138, 1998, pp. 313-348; GARCIA BERAMENDI, Justo G., NUÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, *O nacionalismo galego*, Vigo, Edicións A Nosa Terra, 1996, pp. 209-314.

portuguesa escogida por el equipo del programa se transforma en un producto cultural capaz de generar un determinado tipo de nostalgia muy enfocado a los oyentes del programa, migrantes gallegos establecidos en Ginebra, ligados al asociacionismo gallego de la ciudad y simpatizantes de las opciones políticas nacionistas en su país de origen. Aún partiendo de sus ideales comunistas y nacionalistas, contribuyen a la generación de emociones como mercancías en la cultura de consumo cultural en el marco del capitalismo. Paradójicamente ese capitalismo intensifica las emociones y no las elimina gradualmente en nombre de una supuesta racionalización creciente de la sociedad. La nostalgia de la revolución portuguesa se convierte así en una mercancía cultural ligada al desarrollo económico y social dentro de la emigración. Es, pues, una faceta más de la nostalgia en la emigración gallega en Suiza, que acompaña en la vida cotidiana a la idea del retorno al país de origen, las vacaciones y al asociacionismo gallego y sus medios de comunicación en general. Hay, por lo tanto, distintas narrativas en juego simultáneamente, que a veces pueden contradecirse. La nostalgia de la comunidad gallega en Ginebra es el resultado de luchas culturales específicas y debe entenderse en esa época en el contexto espacial e histórico concreto del final de la Guerra Fría. Es una emoción que se acopla al cambio histórico y que abarca tanto aspectos de añoranza de tiempos perdidos como de remodelación de sueños revolucionarios. Está tan vinculada al pasado como al presente y tiene mucho que ver con la socialización de los emigrantes gallegos en Suiza, una sociedad en la que la derecha xenófoba rechazaba la presencia de los italianos, los españoles y los portugueses con mayor o menor intensidad desde los años sesenta<sup>34</sup>. La nostalgia de esos movimientos es de distinto signo y está vinculada con el conservadurismo y la política de derechas helvética. Son dos tipos de nostalgia como fenómeno colectivo en una sociedad en la que la dinámica de exclusión e inclusión entre la mayoría suiza y las minorías migrantes va evolucionando desde finales del período de la Guerra Fría. En ambos casos están fuertemente ligadas a la memoria colectiva y a la articulación en la vida pública de determinadas ideologías.

---

<sup>34</sup> SKENDEROVIC, Damir; D'AMATO, Gianni, *Mit dem Fremden politisieren: Rechtspopulistische Parteien und Migrationspolitik in der Schweiz seit den 1960er Jahren*, Zürich, Chronos, 2008.



## BIBLIOGRAFÍA

- ABAD GARCIA, Eduardo, “Vecinos y camaradas. Portugal en el imaginario colectivo del leninismo español”, en *Ayer*, 125/1 (20229, pp. 267-294.
- APOSTOLIDES, Jean-Marie, *Héroïsme et victimisation. Une histoire de la sensibilité*, Paris, Exils, 2003.
- BARREIRO FERNANDEZ, Xosé Ramón, (1986). “Debates ideolóxicos e políticos no período 1846-1868”, en *Actas do Congreso Internacional de estudos sobre Rosalía de Castro e o seu tempo*, III, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, Universidade de Santiago de Compostela, 355-379.
- BONNET, Alastair, *Left in the Past. Radicalism and the Politics of Nostalgia*, Nueva York, Continuum, 2010.
- BONNET, Alastair, *The Geography of Nostalgia. Global and local perspectives on modernity and loss*, Nueva York, Routledge, 2016.
- BOYM, Svetlana, *El futuro de la nostalgia*, Madrid, A. Machado Libros, 2015.
- BUECHLER, Hans, BUECHLER, Judith-Maria, “*Los Suizos: Galician Migration to Switzerland*”, en: Safa, Helen Icken, Du Toit, Brian M. (comp.), *Migration and Development. Implications for Ethnic Identity and Political Conflict*, Paris, Walter De Gruyter, 1975, pp. 17-29.
- BUECHLER, HANS, BUECHLER, Judith-Maria, “*Spanish Galician Migration to Switzerland: Demographic Processes and Family Dynamics*”, en: Buechler, Hans, Buechler, Judith-Maria (comp.), *Migrants in Europe: The Role of Family Labor and Politics*, Westport, Greenwood Press, 1987, pp. 221-264.
- CALVO SALGADO, Luís Manuel, FERNANDEZ VICENTE, María José, KREIENBRINK, Axel, SANZ DIAZ, Carlos, SANZ LAFUENTE, Gloria, *Historia del Instituto Español de Emigración*, Madrid, Ministerio de Trabajo e Inmigración, 2009.

CALVO SALGADO, Luís Manuel, “*El control sanitario de frontera en Suiza y la política del Instituto Español de Emigración en los años sesenta y setenta*”, en *Migraciones y Exilios* 10, 2009, pp. 57-82.

CALVO SALGADO, Luís Manuel, GRAF, Elisabeth, HELFER, Marianne, MARTINEZ CRESPO, Xurxo, *Galiza en Suíza: aspectos dunha emigración*, A Coruña: Ministerio de Trabajo e Integración y Confederación Intersindical Galega, 2010.

CALVO SALGADO, Luís Manuel, RABADE VILLAR, María do Cebreiro, “Nostalgia as a Manifestation of Cultural Resistance: Testimonies of Galician Emigrants to Switzerland”, en Gallagher, David, (ed.), *Diasporas and Cosmopolitanisms: The Creolization of Nations, Cultural Migrations, Global Languages and Literatures*, Bethesda, Academica, 2012, pp. 191–206OYM, Svetlana, *El futuro de la nostalgia*, Madrid, A. Machado Libros, 2015.

CALVO SALGADO, Luís Manuel, LANGA NUÑO, Concha, PRIETO LOPEZ, Moisés, “*El retorno de emigrantes españoles en la Transición*”, en *Estudios de Historia de España*, (en prensa).

CAMPOS CALVO-SOTELO, Javier, *La música popular gallega en los años de la Transición política (1975-1982): reificaciones expresivas del paradigma identitario*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2008.

FERNANDEZ VICENTE, María José, GIL LAZARO, Alicia, “Emociones y sentimientos en la emigración familiar española a América (siglo XX). Perspectivas de análisis” en *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM* [En línea], 39 | 2020, Publicado el 12 junio 2020. Consultado el 19 diciembre 2022, URL: <http://journals.openedition.org/alhim/8658>; DOI: <https://doi.org/10.4000/alhim.8658>.

GALEOTE, Géraldine, LLOMBART HUESCA, Maria, OSTOLAZA, Maitane (ed.), *Emoción e identidade nacional: Cataluña y el País Vasco en perspectiva comparada*, Paris, Editions hispaniques, 2015.

- GARCIA BERAMENDI, Justo G., NUÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, *O nacionalismo galego*, Vigo, Edicións A Nosa Terra, 1996, pp. 209-314.
- GONZALEZ SAEZ, Juan Manuel, “Repercusión de la Revolución de los Claveles en España: libros publicados en 1974”, en Reig Tapia, Alberto, Sánchez Cervelló, Josep (eds.), *Transiciones en el mundo contemporáneo*, Tarragona, Ciudad de México, URV, 2016, pp. 241-260.
- HELPER, Marianne, *Os retornados. Eine biografische Perspektive auf die Rückwanderung von Arbeitsmigrantinnen und –migranten aus der Schweiz nach Galicien (Spanien)*, Tesina, Universidad de Berna, 2007.
- HIDALGO GARCIA DE ARELLAN, Sara, *Emociones obreras, política socialista: movimiento obrero vizcaíno (1886-1915)*, Madrid, Tecnos, 2018.
- HIRAI, “Shinji, *Economía política de la nostalgia: un estudio sobre la transformación del paisaje urbano en la migración transnacional entre México y Estados Unidos*, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, 2009, pp. 167-225.
- HOFMANN, Anna Catherina: *Franco's Moderne. Technokratie und Diktatur in Spanien*. Göttingen, Wallstein Verlag, 2019.
- ILLOUZ, Eva, “Introducción: emodities o la invención de los commodities emocionales”, en Illouz, Eva, (ed.), *Capitalismo, consumo y autenticidad. Las emociones como mercancías*, Buenos Aires, Katz Editores, 2019, pp. 7-41.
- JASPER, James M., YOUNG, Michael P., ZUERN, Elke, *Public characters: the politics of reputation and blame*, Nueva York, Oxford University Press, 2020.
- JOBSON, Richard, “«Waving the Banners of a Bygone Age», Nostalgia and Labour's Clause IV Controversy, 1959–60”, en *Contemporary British History*, 27:2, 2013, pp. 123-144.

- JOBSON, Richard, “A New Hope for an Old Britain? Nostalgia and the British Labour Party’s Alternative Economic Strategy, 1970–1983”, en *The Journal of Policy History*, 27:4, 2015, pp. 670-694.
- MALDONADO GATICA, Helena, *25 de Abril sempre, fascismo nunca mais? Explaining nostalgia for the fascist regime in Portugal*, Master of Science in Conflict and Development Studies, Universidad de Gent, 2021.
- MARTINEZ GONZALEZ, Xurxo, “Arredor do Rexurdimento. Apuntamentos xerais”, en *Scripta, Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna*, 15, 2020, pp. 85 - 114.
- MURO, Diego, “Nationalism and nostalgia: the case of radical Basque nationalism” en *Nations and Nationalism* 11 (4), 2005, pp. 571–589.
- NIGG, Heinz, *Da und fort. Leben in zwei Welten. Interviews, Berichte und Dokumente zur Immigration und Binnenwanderung in der Schweiz*, Zürich, Limmat Verlag 1999.
- NUÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, “¿Colonia o champú? El nacionalismo gallego en la transición democrática”, en *Historia del presente*, 25, 2025, pp. 81-95.
- NUÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, “Radicais e pragmáticos: do nacionalismo galego a finais do século XX”, en *Grial: revista galega de cultura*, número 138, 1998, pp. 313-348.
- PRIETO, Moisés, “Erasing the Fear from the Eyes: A Micro-Narrative on Emotions in Spanish Migration to Cold-War Switzerland” en *Emotions: History, Culture, Society* 2020, consultado el 19 diciembre 2022, <https://doi.org/10.1163/2208522X-02010095>.
- REDDY, William, *The Navigation of Feeling. A framework for the history of emotions*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
- SABATER NAVARRO, Gregorio, “El proceso revolucionario portugués: ¿un modelo a seguir para la "izquierda a la izquierda" española”, en *Acta hispánica*, 2018, suplemento, pp. 51-65.

- SANCHEZ CERVELLO, Josep, “El Bing bang portugués y la transformación geopolítica en el último tercio del siglo xx”, en Reig Tapia, Alberto, Sánchez Cervelló, Josep (eds.), *Transiciones en el mundo contemporáneo*, Tarragona, Ciudad de México, URV, 2016, pp. 377-415.
- SANZ DIAZ, Carlos, “Pioneros de la ciudadanía europea. Política exterior, emigración y retorno español desde Europa, 1975-1986”, en Ortiz Hera, Manuel, González Madrid, Damián A., (eds.), *La Transición exterior. La asignatura pendiente de la democratización*, Granada, Comares, 2022, pp. 137-159.
- SCHWARZ, Ori, “Gotas emocionales para el oído: la industria de la música y las tecnologías de gestión emocional”, en Illouz, Eva (ed.), *Capitalismo, consumo y autenticidad. Las emociones como mercancías*, Buenos Aires, Katz Editores, 2019, pp. 75-107.
- THOMSEN, Hans B., MESSERLI, Alfred, *Heidi in Japan: Cross-cultural Studies of a Swiss Phenomenon*, Köln: Wienand Verlag, 2022 (en prensa).
- VARELA, Raquel, “¿Conflicto o cohesión social? Apuntes sobre historia y memoria de la Revolución de los Claveles (1974-1975)”, en *Historia del presente*, número 16, 2010, pp. 63-76.
- VILLARES, Ramón, “De Frouseira a Carral. Sobre dous fitos da "simbólica" galega”, en Dubert, Isidro (ed.), *Historia das historias de Galicia*, Vigo, Edicións Xerais, 2016, pp. 305-328.
- VON AARBURG, Hans-Peter, GRETLER, Sarah Barbara, *Kosova–Schweiz: die albanische Arbeits- und Asylmigration zwischen Kosovo und der Schweiz (1964–2000)*, Münster, LIT-Verlag, 2008.